

Déli Hírlap

COTIDIAN DE DIMINEATA

Proprietar: „Corvin Editura de Ziar S. p. a.” Timișoara. Administrator delegat—redactor responsabil Dr. Várny Elemér. Inregistrarea solicitată la Trib. Timiș-Torontal sub. Nr. Fi 494/1938

COTIDIANUL MAGHIAR
DIN BANAT

Kedacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu No. 3. — Telefon: 28-10. Apare zilnic dimineața, în alară de zilele de după Dumineca și sârbători

Nagy Királyné emléke Gyászistentiszelet Mária királyné emlékére

Ófelsége Mária királyné immár vasárnap óta a Curtea de argesi királyi sírboltban pihen, felejthetetlen élettársa, néai Ferdinand király oldalán. Százerek önnyei áztatták azt az utat, amelyen a királyné elindult az örökkévalóság birodalmába. Ezek hajoltak meg a koporsó előtt, amely a Felséges asszony testét örökre magába zárta, tömegeken ett urrá a fájdalom, amikor a sírboltba helyezték a koporsó előtt rádöbbenek arra, hogy a királyné, aki mindenkét szeretett, a királyné, akit mindenki szeretett, nincsen többé, eltávozott szeretői köréből, hogy kövesse az eliziumi mezőkre férjét, Nagyrománia megalapítóját.



Talán már hervadozni kezdenek azok a virágok, amelyek a királyasszony koporsóját és ravtalát elborították, de az emlékezés virágai sohasem hervadnak, örökké élni fognak azoknak lelkében, akik őszintén siratták Máriát, Románia királynéját...

Most, amikor Mária királyné utolsó levelét, végső akaratát tartalmazó végrendeletét olvashatjuk, újból meggyőződhetünk arról, hogy a királyné, amikor a földi élettől való bucsu gondolatával foglalkozott, csak azokra gondolt, akiknek feláldozta egész életét. Azokra gondolt, akik az övéi voltak, Ófelsége Carol királyra, uralkodónkra és testvéreire, továbbá a román föld lakóira, a kicsinyekre és névtelenekre, akiknek minden áldozatra kész oltalmazója volt.

Ma, szombaton délben nagy tömegek járulnak az egész országban a paraszta-gyászistentiszeletre, hogy az Égek Urához forró fohászt rebegjenek a virágok királynéjának lelki üdvösségéért. Timișoaran ma délben tizenké-

órakor a második kerületi ortodox székesegyházban gyászistentiszelet lesz, amelyen megjelennek az összes katonai és polgári hatóságok vezetői. Felekezetre való tekintet nélkül ugyaneb-

ben az időpontban Timișoara minden templomában szintén gyászistentiszelet tartanak, amelyen a közönség minél nagyobb számban fog megjelenni. Cristea Miron patriárka-miniszterelnök

külön felhívta az oltár összes szolgálóinak figyelmét arra, hogy ma, szombaton délben tizenkét órakor az ország valamennyi templomában gyászistentiszeletet celebráljanak.

Mária királyné végrendelete és utolsó levele az ország népéhez

Az elhalt királyné utolsó gondolata is a román népnek szólt „Szerettem volna sokat hagyományozni országomnak szeretetem jeléül“

„Megáldom az országot, gyermekeimet és unokáimat“

Ófelsége Mária királyné utolsó levelét és végrendeletének tartalmát közzölték a nyilvánossággal. A levél, amelyet az elhunyt királyné az országhoz és szeretett népéhez intézett, valamint a végrendelet is kifejezésre juttatja azt a mélyszéges szeretetet, amellyel Mária királyné életében mindvégig körülvette szeretteit, házját és az ország népét.

— Népem, amikor ezt a levelet olvasod — írja a fennkölt lelkületű királyné — én már

átléptem az örök hallgatás küszöbét,

amely számunkra örök titkot rejteget. Attól a nagy szeretettől vezérelve, amelyet irántad éreztem, szeretném, ha a hangom a sírbolt csendjéből még egyszer eljutna hozzád.

Alig töltöttem be a tizenhetedik életévemet, amikor hozzád jöttem. Fiatal és tapasztalatlan voltam, de egyszersmind nagyon büszke az őshazámra. Ma is büszke vagyok arra, hogy angolnak születtem. Amikor új nemzetiséget vettem fel,

arra főrekedtem, hogy jó román legyem belőlem.

Kezdetben ez nem volt könnyű. Idegen voltam egy idegen országban, egyedül álltam az idegenek között. Kevesen vannak, akik elgondolják, hogy milyen nehéz az az ut, amelyet egy idegen hercegnőnek be kell járnia, hogy egygyé váljék azzal az országgal, amelybe hívták.

Az örömmön és a fájdalommal keresztül a tiétek lettem.

Senkit sem ítélnék meg helyesen életében. Csak halála után emlékeznek meg róla, vagy felejtik el. Lehet, hogy rám emlékezni fogtok, mert szerettem benneteket szívem minden erejével

és a szeretetem hatalmas és lendülettel teljes volt. Nekem az adatott meg, hogy átéljem veled, népem, a nagy gyász és a nagy megvalósulások korszakát. Egy ideig megadatott nekem, hogy vezérlőd, ösztönződ legyek. Ezekben a napokban Mindenki Anyjának neveztetek és ez a név nagyon kedves volt előttem. Később olyan időszak következett, amikor megtagadtatok engem, de hát ez már az anyák sorsa. Tudomásul vettem ezt is

és tovább szerettelek benneteket,

bár már nem tudtam olyan mértékben segítségetekre lenni, mint amikor hittetek bennem.

Mielőtt, mindörökre elhallgatnék, utóljára fel akarom emelni kezemet, hogy

megáldjalak téged imádozt Romániám, örömmön és fájdalommal szép országát, a megnövekedett országot, amelynek sorsában annyi éven keresztül osztoztam, amelynek ősi álmát én is végigálmódtam és megadatott nekem, hogy azt teljesülni lássam.

Nem bíráltam, hanem szerettem. Szerettem az igazságot. Nincsen semmiféle vagyonom, amit rátok hagyhatnék. Amit annyi nagylelkűséggel adtatok nekem, szétszórtam közöttetek. Széppé tettem azokat a helyeket,

Az elhunyt királyné utolsó akaratá

A végrendelet, amely Ófelsége Mária királyné utolsó akaratát tartalmazza, a következőképpen hangzik:

— Mivel nem tudom, hogy meddig adatott még meg élnem, ezért eme végrendelettel fejezem ki utolsó aka-

amelyeket nekem ajándékoztatok és ezek a szépségek rám emlékeztetnek benneteket. Új életre ébredtem az elhagyott kis brani kastélyban, de Tenha Juvah volt az a hely, ahol megadatott nekem, hogy valóságot varázsoljak az álomból. Arra kértem fiamat, Carol királyt, hogy

a szívemet helyeztesse el a Stella Maria templomban,

amelyet a tenger partján építtettem. Testem Curtea de Argesben fog pihenni szeretett férjem, Ferdinand király mellett, de óhajtom, hogy szívemet ama templom márványlapja alatt helyezték el, amelyet én építtettem. Azt akarom, hogy ott nyugodjon az általam gondozott szépségek között, ama virágok között, amelyeket én ültettem. Miután ott lesz a szívem, nem akarom, hogy az a gyász helye legyen, hanem megbékélés és a varázs kertje, miként életben volt.

Gyermekeimet a román nép szívére bízom. Miután halandók, tévedhetnek, de szívük éppen olyan melegen érző, mint az enyém volt. Szeressétek egymást és legyetek egymásnak segítségére. Most örökre bucsut mondok nektek. Ezentúl nem üzenhetek nektek.

De most mindenek felett, emlékezz vissza népem arra, hogy szerettelek és utolsó sóhajommal is megáldalak.

ratomat.

Aldásomat adom országomra, gyermekeimre és unokáimra.

Kérem gyermekeimet, sohase felejtsek el, hogy az Istenbe vetett hit a legjobb vezető a boldogságban és vi-

gasztalás a szenvedésben. Arra kérem őket, tartsanak össze, támogassák az országot és támogassák egymást. Továbbá arra kérem őket, hogy széthúzás nélkül teljesítsék utolsó akaratomat. Anyai szeretetem egyforma valamennyiük számára és ha a rendelkezésemre álló vagyon szétosztásánál valamelyiket előnyben részesítem, ez bizonyára azt jelenti, hogy hiányt szenved az élet szükségleteiben. Balceici, tenha-juvahi, mavi-dallai tulajdonomat, a kastélyal, az összes többi épületekkel és a Stella Maria templommal, amelyet saját elgondolásom szerint, saját anyagi eszközeimből építtettem, szóval

mindazt, ami Balceiban az én tulajdonom volt, fiamra, Carolra, Románia királyára hagyom,

azzal a kötelezettséggel, hogy adja át a többi négy örökösnek az őket megillető részt. Férjem, Ferdinand király végrendelete értelmében a cotroceni és a sinaiai Pelisor kastélyok butorai az én tulajdonomat képezik. Ugyanezen végrendelet értelmében hasznélvezeti jogom van 1939-ig a sinaiai

„Még egyszer áldásomat adom fiamra“

Még egyszer áldásomat adom fiamra, Carol királyra és kérem a Mindenhatót, hogy támogassa őt szeretet román hazám érdekeit szolgáló munkájában.

Arra kérem, teljesítse utolsó akaratomat, mert ezáltal megvalósítja azokat a reményeket, amelyeket tápláltam és amelyek nyugodtsággal töltöttek el, amikor hagyatékomra gondoltam.

Elhatároztam, hogy leányom, Elisabetha görög királyné szintén megkapja megillető részét a copaceni birtokból, kastélyból és mindenből, ami ezzel összefügg, minden megkötés nélkül,

„Szerettem volna sokat hagyományozni országomnak szeretetemet jelöl“

Szeretett unokámnak, Mihai albaiuljai nagyvajdának a nagy gyémántot hagyom, amelyet férjemtől, Ferdinand királytól kaptam.

Többi ékszereimről már életemben rendelkeztem. Kérem Carol és Nicolae fiaimat, hogy az ékszerekre, valamint azok értékére ne tegyenek semmiféle megjegyzést sem, mert azok nem szerepelnek a hagyatékban. Leányaim tudják, hogy melyik ékszer kié. Szerettem volna sokat hagyományozni országomnak szeretetemet jelöl, amelyet

mint kiapadhatatlan forrást hagyok örökösöimre,

Az volt a vágyam, hogy a volt onestii fronton kis templomot építtessenek, azonkívül a jasiü egyetemi hallgatók számára nevemet viselő otthont emeltessek azon napok emlékére, amelyeket az egyesülésért folyó háboru

Az oradeai tábla elvi jelentőségű ítélete

Az ideiglenes nyugtával felvett összeg nem tekinthető közpénznek

Az oradeai ítélőtábla érdekes sikasztási ügyben hozott ítéletet. Hanes Iuliu tariani adószedő ügynök behajtotta az adókat a falusiaktól és kézi nyugtákat adott. Az adóban behaj-

és predeali birtokokra, valamint a végrendeletben felsorolt házakra és épületekre. Ezt a jogomat ama hagyatéki aktus is elismerte, amelyet férjemnek, Ferdinand királynak valamennyi öröklő gyermeke aláírt.

Erről a jogomról nem mondtam le, tehát fel kell sorolnom ezeket a szétosztásnál.

Kérem fiamat, Carol királyt, hogy a hasznélvezeti összegből a következő tételeket fizesse ki:

Principele Mircea egyesület 500.000 lei, Karl Eliza 60.000 lei, Thiele Anna 40.000 lei, Kopkow Elena 60.000 lei, Janza Virgil 40.000 lei. Házaszemelezete között 300.000 leit osszon szét. A szétosztás a szolgálati beosztás fontosságán és a szolgálati éveknél figyelembevételével történjék.

Nőtestvéreimnek Victoria és Melitta orosz nagyhercegnőknek életük végéig évi 120.000 francia frank életjáradékot biztosítson. Köszönetet mondok Zwiedenek ezredesnek hűség szolgálatáért és azért, hogy oly önzetlen módon vezette házam ügyeit, leányának Zwiedenek Mária kisaszszonyinak 200.000 leit hagyok.

kül, felhasználva azt tetszése szerint.

Kérem a Mindenhatót, segítsen őt a tökéletes boldogsághoz.

Azt akarom, hogy leányom, Mariaora jugoszláv királyné és fiam Nicolae herceg, valamint Ileana főhercegné, román királyi hercegnő a rájuk eső részen fétül az összes rendelkezésre álló vagyonrészeket örököljék és birtokolhassák a brani kastélyt, az összes területtel és épületekkel, azzal az egyedüli kikötéssel, hogy hagyják meg az I. W. C. A. (Keresztény Leányok Szövetsége) használatában mindaddig, amíg ennek a szövetségnek a román királyi család valamelyik tagja lesz a védnöke.

ideje alatt ott töltöttünk. Fáj, hogy szerény vagyonom, amelyet nagylelkű férjemnek köszönhettem és amely az utóbbi idők nehézségei következtében csökkent, nem engedi meg, hogy olyan mértékben tegyek jót, mint szerettem volna.

Megbocsátok azoknak, akik szenvedéseket okoztak nekem. Kérem mindazokat, akiknek akaratom ellenére ártottam, bocsássanak meg nekem, mert én az életben senkinek sem akartam fájdalmat okozni.

Minden előző végrendeletet ezennél visszavonok. Ezen végrendeletemhez két levelet mellékelek, amelyeket gyermekeim bontsanak fel közvetlenül halálom után, temetésem előtt. Ezen végrendeletemet írtam, aláírtam és dátummal elláttam, 1933 július 29-én, csütörtökön Tenka Juvah, Balceiban, Mária, Románia királynéja.

tott összegeket nem fizette be, csak akkor, amikor feljelenést adtak be elene.

A törvényszék közpénzsikkasztásnak minősítette az esetet és

négy évi fegyházbüntetésre ítélte Hanes Iuliu

elrendelve azonnali letartóztatását.

A tábla előtt Tacian Roman dr. védő azt fejtegette, hogy az adók bein-kasszálása nem hivatalos nyugta ellenében, nem tekinthető közpénzsikkasztásnak, mert a befizetett összeg csak akkor válik közpénzzé,

amikor bekerül az államkasszába.

A tábla elfogadta ezt az érvelést és kimondta, hogy a vádlott akkor, amikor sajátkezüleg írt nyugtát adott, nem követett el közpénzsikkasztást, csak bizalommal való visszaélést, — mert az adózó megbizta az adótisztviselőt, hogy a pénzt fizesse be. Ha tehát az nem tette meg,

felelősséggel csak az adófizetőnek tartozik, nem pedig az államnak.

Ezen az alapon az ítélőtábla meg-



RAPID DE LUXE

RUGANYS, BOROTVAPENGÉVEL KÖNYVEN ÉS FAJDALOMNÉLKÜL BOROTVÁLKOZIK

Depozitár: Margulius & Co. București, str. Carol 4

változtatta a törvényszék minősítését és

hat havi fegyházbüntetésre szállította le

Hanes Iuliu büntetését, egyben elrendelte azonnali szabadlábra helyezését.

Diplomáciai bonyodalom fenyeget Oroszország és Finnország között

A szovjet éterháborúra készülő ellenfeleivel szemben

A danzigi Vorposten című német lap jelentése szerintszámolni kell azzal, hogy Szovjetország és Finnország között megszakad a diplomáciai összeköttetés.

Erre a fejleményre az szolgáltatta az okot, hogy a szovjet hatóságok

több finn hajót feltartóztattak utjukban,

illetve megakadályozták ezeket abban, hogy a szovjet orosz kikötőket elhagyják.

A finn külügyminiszterium bizalmas értesítést küldött a moszkvai finn követnek a szükséges lépések megtételére. A danzigi értesülés szerint ezek a lépések eredménytelenek maradtak, mert a finn követ Moszkvában

nem kapott kielégítő választ. Ennek következtében komolyan számolni

lehet azzal az eshetőséggel, hogy a két ország között a diplomáciai összeköttetés megszakad.

Szovjetország különben érdeke akcióra készül. Ez a háború a szovjet olyan ellenfele ellen irányul, akik a légben, az éteri hullámok segítségével igyekeznek ártani Szovjetországnak. Elsősorban tehát azokra vonatkozik, akik rádióleadóállomásaikon sorozatosan

olyan híreket közölnek, amelyek a szovjetre kellemetlenek.

Az éterháború első lépéseképpen Szovjet-ukrajnában kétezer rövidhullámú rádióadó állomást létesítenek, amelyeknek lesz a céljuk, hogy zavarják a szovjetellenes adóállomások híradásait.

Szükség esetén azonnal összeül a szünetelő angol parlament

Az angol alsóház tegnap tartotta a nyári szünet előtt utolsó ülését. Malcolm Macdonald gyarmatügyi miniszter a máltai kormányzati rendszerben tervezett változtatásokról szólott és ezzel kapcsolatban hangoztatta, hogy az angol-olasz egyezmény következtében

szó sem lehet arról, hogy Olaszország beleavatkozzék Málta szigetének kormányzati ügyeibe.

Harris képviselő a németországi és ausztriai menekültek ügyét tette szóvá. A kormány nevében Winter-ton lord válaszolt, aki kifejtette,

hogy az egyes államok csak felvevő képességük arányában tudják befogadni az osztrák és német menekülteket.

Az alsóház és a lordok házána nyári szünete

november elsejéig tart.

Ezalatt csak a következő indokok esetekben lehet összehívni az angol törvényhozó testületet: 1. Ha angol hajókat nagyobb bombatámadás ér spanyol vizeken, 2. Ha az angol-olasz egyezményt ratifikálni kellene, 3. Ha a csehszlovák kérdésben olyan fordulat állana be, amely szükségessé teszi a helyzet megvizsgálását

Két évi börtönre ítélték az adópénzeket hűtlenül kezelő adóhivatali tisztviselőt

Ez év február 20-án a torma adóhivatalban ellenőrzés volt, amelynek során súlyos visszaéléseknek jöttek a nyomára. A visszaéléseket

Crainicescu Cornel adóhivatali tisztviselő követte el,

akí ellen megindult az eljárás. A vizsgálat adatai szerint Crainicescu az adó fejében beszédett összegeket a saját céljaira fordította. Ilyenmódon Liebling, Tormae, Nitchisoara és Cador községek számos gazdálkodóját megkárosította 300—7500 lelig terjedő összegekkel, de ezenfelül más össze-

geket is elsikkasztott és az államnak összesen közel háromszázhuszezer lekárt okozott. Ebből az összegből apja bizonyos részt visszafizetett, de az államkincstárnak még mindig 283.240 lei a kára. Crainicescu Cornel tegnap került a helybeli törvényszék elé amelynek tárgyalásán tizennégy károsult gazda bejelentette kártérítés igényeit. A törvényszék bűnösnek találta Crainicescut és közpénzek elsikkasztása, valamint csalás miatt

két évi börtönre és kétezer lei pénzbüntetésre ítélte.

Lázadás Kréta szigetén

Venizelos unokaöccse hűveivel megszállta a rádióközpontot és elfogta a közhivatalok vezetőit

Venizelos szelleme újraéledt Kréta-szigetén, mert egyik leszármazottja, Mitsotakis nevű unokaöccse, nagybátyja emlékének áldozva lázadást szított. Alvezére, Hadzsi Angheli támogatásával ötszáz fegyveres lázadó élén bevonult Kaneaba, a sziget fővárosába, ahol

megszállta a rádióközpont épületét és elfogta a közhivatalok vezetőit.

A forradalom oka és célkitűzése ismeretlen. Mitsotakis kihasználta azt a kedvező alkalmat, hogy a kréai helybéli köröket Északgörögországba küldték helyettesíteni azokat a csapattesteket, amelyek viszont a hadgyakorlaton vettek részt.

Amikor a forradalom híre Athénbe eljutott, Metaxas köztársasági elnök haladéktalan intézkedésére egy

gyalogos hadosztály és egy repülőosztály indult el Krétába, hogy a rendet helyreállítsa.

Athén és Belgrád között tegnap félnapig szünetelt a telefonösszeköttetés, amiből arra következtettek, hogy a görög forradalmi események komolyabb jeleget is ölthettek. Később azonban jelentkezett Athén és jelentette a belgrádi görög követségnek, hogy

a lázadást sikerült leverni.

Hangsúlyozták, hogy a lázadás tisztán helyi jellegű volt és Görögországban teljes a nyugalom.

A kréai főkörmányzó táviratot küldött Metaxas miniszterelnöknek, amelyben bejelentette, hogy a kormányos csapatok kiűzték Kaneaból a lázadókat és újra megszállták a középületeket.

Veszedelemes tűz pusztítása

Falticeniben számos ház leégett és a katolikus templom is veszélyben forgott — A kár tízmillió lei

Falticeniben borzalmas tűzvész pusztított. A tűz a Botosani utcában Leizer Balut bérkocsis házában támadt és az erős szél által táplált lángok nagy gyorsasággal terjedtek tovább. Hamarosan a szomszédos faházak is lángokban álltak. Mielőtt a tűzoltásra gondolhattak volna

kilenc ház leégett.

A tűz martalékaul esett a zsidó hit-

község tulajdonát képező épület is, amelyben két nő lakott. A lángok elborították a Germana-utcában levő Peltz Lázár gazdaságát is, amely egy negyedóra alatt elhamvadt. A tűz már a katolikus templomot is veszélyeztette, amikor végre megérkeztek a suceavai és pascani tűzoltók, akiknek sikerült a tüzet eloltani. A tűz miatt a város lakossága között pánik támadt, amely csak fokozódott, amikor látták, hogy egyedül nem tudnak megküzdeni a lángokkal. Akkor segítséget kértek a szomszédos városokból és csak így sikerült az egész várost pusztulással fenyegető lángtengert leküzdeni.

A kárt tíz millió leire becsülik.

A hatóságok két szolgát őrizetbe vették, akik egy szénakazal tövében aludtak. Azzal gyanúsították őket, hogy gondatlanságból okozták a tüzet.

Aranyér? Vigyázat!

Az aranyér váratlanul jelentkezik és hamar rosszabbodik, ha nem kezeljük idejében. Gyakran megtörténik, hogy amikor már gyógyulni kezdünk magunkat, hirtelen ismét jelentkeznek a fájdalmak. Használjon már az első jeleknél Goedecke féle Anusol végbélkúpokat, amelyek gyorsan enyhítik és mindig sikeres hatást az egész világon ismerik. Kérdezze meg orvosát.

Anusol-Goedecke

Runciman lord már kedden Prágába utazik és több hónapot tölt majd Csehszlovákiában

Prága nagy érdeklődéssel várja Runciman lordot. A lord Halifax külügyminiszterrel folytatott megbeszélése után elhatározta, hogy korábban utazik Prágába, mint ahogy eredetileg tervezte. Hir szerint

Runciman lord már kedden elindul Prága felé.

Kisérétében utazik magántitkára és egy pénzügyi szakértő. Az utóbbi az angol külügyminisztérium magasrangú tisztviselője. Miként Runciman lord sem függ csehszlovákiai tartózkodása idején az angol kormánytól, úgy a pénzügyi szakértőt is mindaddig szabadsgolják, amíg Runciman lord küldetése tart. Londonban számolnak azzal a lehetőséggel is, hogy a lord

több hónapot tölt Csehszlovákiában.

Runciman lord megérkezése után azonnal felkeresi Hodzsa Milán miniszterelnököt, akivel megállapodik a munkatervben. Utána a lord összeköttetést keres a szudetanémet megbízottjaival.

Newton, a prágai angol követ tegnap kihallgatáson jelent meg Hodzsa Milán miniszterelnöknek, utána pedig Londonba utazott.

A francia lapok szerint az a körülmény, hogy

Németország siettetni a tárgyalások felvételét Angliával,

azt bizonyítja, hogy a birodalom Runciman lord prágai útja előtt befolyást

Ilyen veszélyes a fogkő:
még az egészséges fogakat
is meglazítja. Védekezzen!

KALODONT

FOGKŐ ELLEN

akar az angol közvéleményre gyakorolni. A lapok szerint a német birodalom vezetői úgy gondolkoznak, ha most nem vetik fel a gyarmati követelés kérdését, akkor az angolok a csehszlovák kérdésben a németek oldalára állanak. A francia sajtó véleménye szerint nem tételvezhető fel, hogy az angol kormányra ez komoly benyomást gyakorolhatna.

A csehszlovák távirati iroda tegnap hivatalos jelentést adott ki, amely leszögezi, hogy a politikai minisztériumok jogászai és a különleges hatósági bizottság még nem fejezték be a nemzetiségi statútumra vonatkozó munkálataikat, azonkívül

a nemzetiségek megbízottjaival folytatott tárgyalások sem tekinthetők befejezetteknek.

A Star című angol lap jelentése szerint Boothby, angol konzervatív képviselő jelenleg Marienbadban tartózkodik, ahol több ízben megbeszélést folytatott Frank szudetanémet képviselővel. Egyelőre nem tudják, hogy Boothbynek hivatalos megbízatása van-e, vagy nincs.

A csehszlovák nemzetiségi kérdés megoldásában a legnagyobb gondot kéteféleképpen az önkormányzat kérdése okozza, mert ezen a ponton mutatkozik a legnagyobb eltérés a kormány és a nemzetiségek álláspontja között.

Runciman lordnak itt lesz a legnagyobb szerepe.

A prágai lapok jelentése szerint Csehszlovákiában a közigazgatási reformtervezet szerint három tartománygyűlés lesz, de ezeknek nem lesz törvényhozási joguk. A Narodni Novini jelentése szerint a tartománygyűlések tagjainak négyötöd részét választják, egyötöd részét a kormány nevezi ki.

A legújabb londoni jelentések szerint Boothby angol képviselő Frank dr.-ral folytatott tárgyalásai után Prágába utazott, ahol egyórán keresztül

megbeszélést folytatott Benes-sel.

Benes ismertette a nemzetiségi statútum tervezetét az angol képviselő előtt, aki újra tárgyalni fog a szudetanémet Frank doktorral.

Az elveszett boríték árulta el az országuti vakmerő rablás tetteit

Megirtuk, hogy Nerau banatii község határában két álarcos és felfegyverzett utonálló megtámadta Szabó Jánost, az egyik sannicolaul-marei cég kocsisát, akitől elvették az általa beszédett ötvenezer lei készpénzt. A rablótámadásról jelentést tettek a csendőrségnek és huszonnégy óra múlva már kézrekerültek az utonállók Bürg Adam és Grünfelder János teremiai-marei fiatalemberek személyében. A tettesek elfogatását

az a boríték tette lehetővé,

amelyben a kocsis a pénzt tartotta. A csendőrségen ugyanis jelentkezett egy idősebb gazda, aki átadta a sannicolaul-marei vállalat cégjelzéses borítékát. Ebben nyolcszáz lei volt és azt egy pad alatt találta, amelyen előzőleg Grünfelder lakatossegéd ült. A nyom alapján a gyanu Grünfeldre terelődött, aki megijedt, amikor a csendőrök megmutatták az elvesztett borítékot, de tagadta a rablást. Átkutatták a lakását is és ekkor a kályhából másik három hasonló boríték elégett részei kerültek elő. A bizonyítékok alapján Grünfelder megtört és a pincébe vezette a csendőröket, ahol azok

több mint huszonháromezer leit

találtak elásva.

Ennyi jutott neki a kocsistól elrabolt pénzből. A többi Bürg Adam vette magához, akinél a pénzt szintén megtalálták. Érdekes, hogy a két fiatalember egy másik kocsist akart kirabolni, ez azonban megneszlette a dolgot és más uton hajtvá, elkerülte az utonállókat. A rablótámadás nagy izgalmat keltett Teremia-Mare községben és csak a rendőrség védte meg az utonállókat a lakosság dühe elől.

— Megszüntették a kereskedelmi kamara ügyvezetését érintő vizsgálatot. A helybeli kereskedelmi és iparkamara vezetősége Giurcaneanu Eduard elnökletével ülést tartott, amelyen elhatározta, hogy a kamara ügyvezetését érintő feljelentéssel kapcsolatban a házi vizsgálatot megszünteti, mert a felhozott vádak alaptalanoknak bizonyultak. Az ügyészség is megszüntette a folyamatba tett vizsgálatot.



Sport Foto-Optik
az összes sportcikkek
legolcsóbban
A. M. Mülley-nél

Timișoara I., Strada Solderer 11. sz.

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei,

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei,

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei,

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

28.10, este 10 óra után 14-14, vagy 28-15 A Huniadi-nyomda nyomása.

Patikák éjjeli szolgálata

SZOMBATON, július 30-án, a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a Sft. Ion-utcában levő Irgalmasok-gyógyszertára.

A II. kerületben a Maresal Joffre-utcában levő Schul-gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol-uton levő Keller-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Bratiannu-utcában levő Diana-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellán Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

Ófelsége Carol király köszönete a kifejezett részvételért. Megírtuk, hogy Constantinescu Alexandru törvényszéki tanácselnök, aki a nyári szünet alatt a törvényszéket vezeti, Ófelsége Maria királyné halála alkalmából Ófelsége Carol királyhoz részvétlét írt. Tegnap megérkezett a királyi kabinetiroda következő távirata: Constantinescu Alexandru törvényszéki főelnök urnak, Timisoara. Részvételének kifejezéséért fogadják legbensőbb köszönetemet. Carol.

Dragalina tábornok vasárnap érkezik városunkba. Bunescu Alexandru tábornok, akit magas megbízatása elszólít városunkból, most teszi bucsulátogatásait. Utódja a helybeli hadosztályparancsnokság élén, Dragalina Cornel tábornok vasárnap érkezik Craiovából városunkba és ugyanakkor hagyja el Timisoarat Bunescu tábornok. Az új hadosztályparancsnok fogadtatására úgy a tisztikar, mint a város polgári lakossága részéről nagyszabású előkészületek folynak.

A „Regele Carol al II-lea” nepegyetem nyári tanfolyama és üdülőtelepe — mint jelentettük — holnap, vasárnap nyílik meg Lipovan. A megnyitó ünnepségen Radulescu Motru C., a Román Akadémia elnöke fog elnökölni, aki megnyitja az elmúlt években a lipovai tanfolyam alkalmával készült képek és fényképek kiállítását is. Este a tanfolyam résztvevői és Lipova intellektuális Radulescu Motru elnök tiszteletére bankettet rendeznek. Mindazok akik Aradról vagy Timisoaráról részt óhajtanak venni a banketten, jelentsék be ezt a szándékukat a következő címen: Beuran Gheorghe, Lipova.

Teffert Ferenc plébános temetése. Megírtuk, hogy Teffert Ferenc nyugalmazott plébános hatvanhat éves korában Aradon meghalt. Az elhunyt plébános holttestét Sáriába szállították és tegnap délután az ottani temetőben szülei mellé helyezték örök nyugalomra.

A gyakorlat legyőzi az elméletet Itt a jó ecet

Sokszor előfordul, hogy az elmélet és a gyakorlat éles ellentétben állanak egymással. Így például a szesz-törvény nem engedi meg, hogy negyvenöt foknál erősebb szesztartalmú likórt, vagy pálinkát főzzenek, mert az ilyen erős pálinkának nagyobb mérvben való fogyasztása ártalmas az egészségre.

Ugyanakkor azonban mindenütt lehet kapni aránylag nem tuldrágán, tiszta szeszt, amelyet mindenki tetszés szerint hozzáonthat a likórhoz, vagy a pálinkához. Aki akarja, meg is teszi. A gyakorlat legyőzi az elméletet...

Hasonló eset volt a háztartások egyik leggyakoribban használt cikke, az ecet körül. Régebben az étteremben, ha a vendég ecetet kért, két kis üveget tettek elébe, az egyikben közönséges ecet volt, a másikban rózsás színű borecet. Mindenki a „közönséges” ecetből vett, a rózsaszínű borecet csak dísznek szolgált, de alig használták. Két év előtt még, ha a háziasszonynak ecet kellett, úgy említett töményecetét vásárolt a fűszeresnél, azt otthon ötszörösen felhígította és úgy használta. Egyszerre csak ez a töményecet eltűnt és

megjelent az újfajta tiszta borecet.

A neve szép volt, csak éppen nem ízlett. Volt valami melléke, amit sokan egyszerűen nem bírtak.

Mi volt a változás oka. Az elmélet megállapította, hogy a töményecet élvezete

ártalmas. Ezért eltűnt az annak használatát. Az elmélet azonban nem terjedt ki arra, hogy élvezetből senki sem iszik töményecetet, ahogy nem isznak denaturált szeszt, petróleumot, benzint vagy szidolt. Az elmélet kimondta a töményecet polgári halálát és az ki is került a forgalomból.

Az új borecettel, amelyről megtudtuk, hogy tiszta borból készült,

a gyakorlatban bajok voltak. Rossz íze lett a salátának, az ecetbe tett uborkának, paprikának. A háziasszonyok magyresze nem készített többé ecetes uborkát, hanem vizes uborkát, ott, ahol azelőtt ecetet használtak a salátahoz, most áttértek a citromra, vagy a citromsavra. A gyakorlat azt mutatta, hogy az ecetfogyasztás és evvel a bornak ipari célokra való fogyasztása erősen visszaesett.

Ionescu Sisești földművelésügyi miniszter a gyakorlati megoldások embere és észrevette, az ecetfogyasztás visszafejlődését. Mindenesetre a háziasszonyok körében osztatlan örömet keltett, hogy

újból megjelenik az üzletben a régi, megszokott ízű töményecet. Különösen fontos ez most, mert a nyár az ecet-betevének, a saláták használatának fő-szezonja.

Együtt örülünk a háziasszonyokkal, mert hívei vagyuk az ecetes uborkának, a sokféle salátának, melyet az utolsó időkben lehetőleg kerültünk és hívei vagyunk — a gyakorlati megoldásoknak.

Az angol király a brit partokon hajózik. VI. György angol király tegnap jachtra szállott, hogy hajókirándulást tegyen az angol partok mentén.

Csalás miatt le akarták tartóztatni főbelőtte magát. Palita Ion, ötvennégy éves fővárosi volt rendőrtiszt, aki a főváros szolgálatában is állott, mint városi tisztviselő szabálytalanságokat követett el, amért rendelkezési állományba helyezték. Palita azonban tovább folytatta a csalásokat és ezért feljelentést tettek ellene az ügyészségen. Palita tudomást szerzett róla, hogy le akarják tartóztatni és ezért öngyilkosságra határozta el magát. Éjszaka vadászfegyverrel föbe lőtte magát és nyomban meghalt.

Déli Hírlap automata telefonszáma: 28-10

Visszaélések a lugoji kórházban. A lugoji állami kórházban történt szabálytalanságok ügyében a vizsgálat befejeződött. Andrei Teodor dr. volt kórházigazgató, Negru Octavian kórházi gondnok, továbbá Jebelean Ioan és Halas T. tisztviselők ügyében a törvényszéki tárgyalásra valószínűleg még augusztus hónapban sor kerül.

Halálozások. Meghaltak: König János nyolcvanegy éves, özvegy Müller Cecilia született Pollák 75 éves korában.

Vesztett bivalyok tejt itták. A Cluj közelében levő Mera községben három gazda bivalyai az elmúlt héten megbetegedtek és elhullottak. A Pasteur-intézet orvosának megállapítása szerint az elhullott bivalyok vesztétségben pusztultak el. Clujon nagy riadalmat keltett a megvesztett bivalyokról szóló híradás, mert a merai gazdák a clujti lakosságnak adták el bivalytejüket és a vesztégyanus bivalyok tejt is Clujon mérték ki.

Kibővítik a tanítóképző intézetek tanrendjét. A közoktatásügyi miniszterium elrendelte, hogy a tanítóképző intézetek tanrendjébe iktassák be az új iskolai évtől kezdve az erdészet és fakitermelési ismereteket is.

Mussolini ötvenöt éves. Mussolini tegnap ünnepelte 55 éves születésnapját. Ebből az alkalomból Hitler meleghangú üdvözlő táviratot intézett Mussolinisz felé.

Bálint János kereskedő meghalt. Bálint János kereskedő, városunk kereskedelmi életének egyik ismert tagja, hatvanhét éves korában hosszabb szenvedés után meghalt. Bálint János szorgalmas és becsületes kereskedő volt, aki széles körben nagy tiszteletnek és rokonszenvnek örvendett. Halálát özvegye s kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése ma, szombaton délután hat órakor lesz a II. kerületi Joffre-utca 10. szám alatti gyászházban.

Újabb expedíció indul a Dél Sarkra. Összeállt angol expedíció indul Lincoln, és Ellsworth sarkkutatók vezetése mellett a Dél Sarkra. Az expedíció tagjai közé tartozik sir Hubert Wilkins, a híres sarkutazó is.

Bruno Brehm: A háborúra fel kell készülni. A magyar olvasók tizezre várják a Világháború trilogia népszerű és pompás szerzőjének új művét, amely ezúttal a közelmúlt történelme helyett valódi történelmi időkbe, a napoleoni háborúk idejébe nyúl vissza. Károly főherceg és Napoleon, Kleist és Andras Hofer állnak az események sodrában. Poroszország jénai bukása után egész Németország pillantása Ausztriára irányult. 1809-ben korán emel fegyvert Napoleon ellen. Regensburgnál a pusztulás szélére kerül, elveszti a döntő ütközetet. Napoleon nőül veszi az osztrák császárlányát. A tiroli parasztok végső vad felkelése megmenti az egész népet becsületét. Bruno Brehm új könyve Grill-kiadásban júze 191 lei, vászonkötésben 231 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj.

Sechei Alexandrut szabadlábra helyezték. A helybeli munkakamara volt vezetősége ellen lefolytatott vizsgálatot kapcsolatban Sechei Alexandru pékme-tert is vizsgálati fogságba helyezték. A pékme-ter védői útján azzal a kérelemmel fordult a táblai vádtanácshoz, hogy hármincezer lei biztosíték ellenében helyez- zék szabadlábra. A kérelmet azzal indokolták, hogy a vizsgálat befejeződött, ezen kívül Sechei vagonos embr, állandó lak- helye van a városban és szökéséről nem kell tartani. Az ítéletábra helyt adott a kérelemnek és megfelelő biztosíték elle- nében elrendelte szabadlábra helyezését. Sechei Alexandru még tegnap délelőtt el- hagyta az ügyészségi fogházat.

A lengyel külügyminiszter Norvégia- ban. Beck lengyel külügyminiszter au- gusztus elején kétnapos hivatalos látó- gatásra Oslóba érkezik.

Bomba robbant Beyruthban is. Bey- ruthban a lakosság a palesztinai arabok iránti együttérzés jeléül általában sztrájk- kot hirdetett. A beyruthi zsinagógában bomba robbant, amely azonban külön- sebb kárt nem okozott.

Hítvesgyilkossággal gyantsított férj. Ez év június negyedikén éjszaka Beiche- reul Mic községben lakásában fejsze- csapásokkal szétrombolt fejjel a több kés- szurástól eredő sebből vérezve haldokolva találták Schleer János gazda feleségét aki rövid szenvedés után meghalt. A nyo- mozás során a gyanus az asszony férjére Schleer János gazdára terelődött, akit letartóztattak. Gabriel Victor dr. vizsgálói- ró most ebben az ügyben befejezte a vizs- gálatot és a jövő héten szerdán megtart- ja az előzetes tárgyalást.

Földi Mihály: A miniszter. A regény hősei: a miniszter, a prelátus, a profesz- sor, akik névtelenül, de hivatásuk telje- süléval és díszével vívják meg e 300 o- dalas regényben gondolatait és érzelmeit harcát, amely szinte korunk világnézet- harca. E harc hátterében finoman, gyón- gósan húzódik meg a regény negyedik fő szereplőjének, az özvegy grófnőnek az alakja: rajta át a szerelem síkjára vető- dik a férfiak elvi küzdelme. A ma sor- döntő kérdései vonulnak fel ebben a drá- maian feszült regényben, amely érdek- ségével, tiszta hangjával, nyílt bátorságá- val joggal fordul mindenkinek az érde- keltébe felé, aki a mai élet problémáin gondolkodik. Földi Mihály: A miniszter című kötete az Athenaeum Regénytárban jelent meg szép kiállításban, vászonköté- ben. Ára 119 lei minden könyvkereskedés- ben, vagy Lepagenál, Cluj.

A kritikus pillanát. A harmadik emeletről lekiabál egy lakó — Házme-ter, házme-ter, jöjjön hamar az anyósom ki akar ugrani az ablakon. A házme-ter visszakiált: — Hát oszt mire kellek ott én? — Jöjjön gyorsan, mert nem tudjuk ki nyitni az ablakot.

Legujabb sport

1:1 EDDIG A JUGOSZLÁV-NÉMET DAVIS CUP KÜZDELEM ÁLLÁSA. Berlinben tegnap kezdtek meg a legújabb német és jugoszláv teniszjátékosok pom- pásnak ígérkező küzdelmét a legelsőbb tenisz troféáért. Az első nap két férfi egyes küzdelmet bonyolítottak le, ame- lyek során az utóbbi időben sokat fejlő- dött fiatal jugoszláv versenyző, Puncescu 6:1, 7:5, 6:3 arányban legyőzte a német Henkelt. A második küzdelemben a német Metaxa 1:6, 6:4, 6:1, 3:6, 3:6, 12:10 arány- ban győzött a jugoszláv Pallada ellen. Az első nap 1:1 arányban döntetlenül végző- dött.

Mozi MOZIK MŰSORA: Szombat, július 30. Apollo: Randevu (angol film). Capitol: A zsaruok (német film). Scala: Charlie Chan, gyilkosság a Broadwayon (angol film). Rivoli: Az örök álarca (német film).

Látogassa meg Franciaországot rendkívül kedvező feltételek mellett Utlevel és vízum nélkül: 1938 augusztus 14-től szeptember 3-ig Eddig még nem létezett áron: 13.510 leltől, 21 napra! Utolsó, visszavonhatatlan jelentkezés: 1938 augusztus 6. Részletes prospektusok a WAGONS LITS//COOK és EUROPA menetjegyirodákban

GDYNIA

Amerika-Schiffahrtlinien S.A.

Rendszeres utas- és teherszállítás

Amerikába és Kanadába

az új modern „BATORY” és „PILSUDSKY” motoros hajókkal Bucurestiből New-York-ba vagy Halifax-ba, beleértve a vasúti utazást gyorsvonaton, vizumokat, szállodát, ellátást a kikötőkben 18.000— leitől felfelé.

Amerika

Rio de Janeiro, Santos, Montevideo, Buenos Aires a kényelmes „KOSCIUSZKO” és „PULASKI” gőzözkkel kedvező árak mellett.

Ágostítások és felvétel a

Gdynia Amerika Linia

Navigatione S. A.-nál

Str. Poincaré 39. — Tel.: 4-22-31

Dragomir Silvin kormánybiztosi

széke. Jelentettük, hogy a kor-

Dragomir Silviu dr. egyetemi

és kisebbségi ügyek kormány-

ává akarja kinevezni. Fővárosi

tanács szerint a jövő hét elején a

megbeszélési dekrétum már meg is jele-

lt a hivatalos lapban.

Emelkedtek az adóbevételek. Az

az a című bucurestii lap jelentése

az a tisztviselők szabadságolá-

sáról tekintettel Tautu pénzügyi

felügyelő utasította alantásait,

jobban szorgalmazzák az adó-

bevételek gyűjtését. Ennek következtében a

átlagos behajtás összege ötven

száz leire emelkedett.

Énes si Pollák

automata telefonszámai:

let II. ker. 24-55. Fiókiüzlet IV. ker. 20-24.

A lugoji postahivatal vezetőjét fel-

szélték állásától. A vezérkar által

vezetett ezredes és egy postai felügyelő

szolgálatot folytattak Toader Adalbert, a

lugoi postahivatal vezetője ellen, akit

széke ellenében magatartás miatt felmen-

del állásától. A postahivatal vezetőse-

Nicoara tisztviselőt bízták meg.

A levegő hőse új utra indul. Ho-

ughes, aki a közelmúltban tet-

edül körútjával kapcsolatban vi-

virívő a nevét, újabb repülőtra-

vül. Ezúttal az a célja, hogy New-

York és Rio de Janeiro közötti, körül-

belül ötezer mérföldes utat repülő-

géppel legfeljebb husz óra alatt tegye

meg.

Angol kaszárnyák épülnek a Szezei

szigora mentén. Az angol és az egyipto-

ri kormányok megegyeztek abban,

hogy közösen fedezik azon angol ka-

szárnyaknak építési költségeit, amelyeket

egy Szezei-csatorna közelében építenek az

egyiptomi helyőrségek számára. Az építési

költség tíz millió egyiptomi lírát tesz ki.

Sárvári Nusi meghalt. Megir-

ta, hogy Budapesten öngyilkosságot

követett meg Szántó Jenőné, Schall

Anna színésznő, aki Juhász Gyula

első műzsája is volt. Az egykor nép-

terü primadonna, aki Sárvári Anna

színi aratott sikereket, anyagi gond-

ok miatt megmérgezte magát és a

színpadon meghalt.

Németország kap héllumot — de

em katonai célra. Az amerikai Egye-

ltt Államok belügyminisztere kijelen-

te, hogy Amerika szállít Németország-

— Országőrök keresztavatási ünnepsége. Megírtuk, hogy az országőr-parancsnokokat kiképző timisoarai központ tanfolyamának résztvevői két művészi kivitelű keresztet állítottak fel Kunz-telepen és Fratelian. A Kunz-telepi kereszt be-szentelésének ünnepségén Modreanu Rod-rig tábornok, főpolgármester, míg a fra-teliani keresztbe-szentelési ünnepségén Pra-porgescu ezredes, megyei prefektus is résztvett. Hitük kifejezésén kívül az or-szágőrök közötti összetartásról is példát nyújtottak a timisoarai központ parancs-nokai és a tanfolyam résztvevői. A IV. kerületi román székesegyházban megke-resztelték Milovan Valeriu comlosul ma-rei tanító újszülött fiát. A keresztapa Ba-nateanu V. egyetemi tanár, a timisoarai országőr-központ parancsnoka volt.

Véres szerelmi dráma

A szellemes lakatoslegény lelőtte kedvesét és ennek féjjét, majd megsebesítette gyermekeiket és végül mérget ivott

Zágrábban véres szerelmi dráma játszódott le, amely eddig két halálos áldozatot követelt. A szerelmi dráma hőse Arnhold István, zágrábi lakatoslegény. Arnholdot már régebben bizalmas barátság fűzte egy férjes asszonyhoz, aki két gyermek anyja volt. A szerelmes lakatos tegnap megjelent az asszony lakásán, ahol történetesen együtt volt az egész család. Arnhold minden bevezetés nélkül revolvert rántott és úgy az asszonyt, mint a férjét agyonlőtte. A vér látása még jobban felbőszítet-

te, mert most a fegyvert a szerencsétlen gyermekek felé irányította és mindkettőt megsebesítette. A gyilkos utána kifutott a ház elé, ahol a kerékpárját hagyta és ezen akart elmenekülni. Közben a szomszédok fellármázták a rendőröket, akik motorke-rékpáron száguldottak a menekülő nyomába. Arnhold, amikor látta, hogy nincsen a számára menekvés megál-lította kerékpárját, a zsebében lévő mérget ivott és így várta be a rendőröket. Arnhold életveszélyes állapotban a zágrá-bi kórházba szállították.

A spanyolországi bombázások ügyében megindul a vizsgálat

Londonban úgy határoztak, hogy bizottságot alakítanak, amelynek az lesz a feladata, hogy a spanyolországi bombázások ügyében vizsgálatot indítson. A bizottság két tagja ma indul el a spanyolországi utra és az ut folyamán az el-

ső hivatalos állomás Toulouse lesz. A spanyolországi hadieseményekről valóztalanul ellentétes jelentések érkeznek. Ugy a nemzetiek, mint a köztársaságiak győzelmeiket jelentenek. A nemzetiek fő-hadiszállásának hivatalos jelentése sze-rint a nemzeti csapatok az ostromadurrai fronton sikerrel folytatják előrenyomu-lásukat. Elfoglalták Aldehuella városát, azonkívül a Gomez-hegység három stratégiai igen fontos csúcsát. Puertollánótól délre a köztársaságiakat több helyen kiverték védelmi állásaikból. A serenai körzetben a nemzetiek folytat-ták tisztogató munkájukat, több foglyot ejtettek, közöttük volt egy tiszt és egy po-litikai biztos is. A valenciai fronton a nemzetiek visszaverték a köztársaságiak támadását. A köztársasági hadvezetőség jelentése szerint a csapatok a keleti fronton hat ki-lómétert nyomultak előre.

Cadum kenőcs a gyermekek bőrbetegsége ellen

Semmi sem oly hatásos a gyermekek bőrének és hajának megbetegedése esetén, mint a Cadum kenőcs. A vörös, csalánkiütéses, pattanásos, hámló, finom és érzékeny gyermek-bőrré nyugodtan ken-hető. Azonnal megszünteti a viszketést és sok bőrbetegség okozta szenvedésnek veheti elejét, ha Cadum kenőcsöt használ sebek, bőrhámlás, kiütések, fekély, aranyér, rüh és ötvar ellen.

A villám felgyújtott egy kastélyt

Történelmi kincsekben gazdag várkastély lett a lángok martaléka amelyeknek csodájára járt minden külföldi kiránduló. Az ősi várkastély sokszor látott elő-kelő külföldi személyeket vendégül. 1936 telén itt tartózkodott Julianna holland trónörökös és férje, Bernát herceg. A kastélyba most a windsori hercegi pár látogatását jelezték és ezért nagyszabású ujjáalakítási mun-kába kezdtek. Az eddigi jelentések még nem tud-nak arról, hogy a vagyonokat érő fest-mények és szobrok megmenekültek-e a tűz elől. Az épületen négyszázezer márkára becsül-hető kárt okozott a tüzvész.

A stájerországi Oberpinzgau kerü-letben a híres Ritterssee várkastély, a középkor egyik remekműve légegett. Valószínűnek tartják, hogy az ősi várkastélyban vihar alkalmával vil-lám csapott be, amely rövidzárlatot okozott és így keletkezett a tűz, amely eddig fel nem becsülhető károkat oko-zott az ősi épületben. A várkastély, amelyet a középkor építészeti remekművének tekintettek, különösen arról volt híres, hogy ha-talmas termeiben 1400—1500. évből származó történelmi, valamint művé-szi értékű festmények és szobrok vol-tak.

— A németországi zsidók kulturszö-vetsége. A különböző németországi zsidó egyesületek közös tanácsa elha-tározta, hogy olyan zsidó szövetséget létesít, amely magába foglalja az ösz-szes németországi zsidó kulturegye-sületeket.

— A gyermekekért a szülők felelnek. A belügyminiszterium körrendeletben utasította a községi hatóságokat, szolgál-janak a szülőknek jótanácsokkal abban az irányban, hogy gyermekeik ne dobálják a vonatokat. Ilyen esetekben a szülőket is felelősségre vonják.

— Letartóztatott csempész. A nagykanizsai állomáson a Budapest-trieszti gyorsvonaton letartóztaták Schmuck Pálnét, satumarei kalapsza-lontulajdonosót, aki a határon hat-ezer pengőt akart átcsempészni.

— A kenti hercegi pár Kranjban tüdül. A kenti hercegi pár a Curtea de argesi temetés után Jugoszláviába utazott, ahol Pál régensherceg és Olga hercegnő ven-dégei. Augustus ötödike és huszadika kö-zött az angol hercegi pár nagyobb kirán-dulást tesz a dalmát hegyekben. Utána ismét Kranjba térnek vissza.

Egy hindu papot is meggyilkoltak. Beszámoltunk a rangonai véres har-cokról, amelyek a város két negyedé-ben zajlottak le. A halottak számát egyelőre nem tudták pontosan meg-állapítani. A halottak között megta-láltak egy hindu pap holttestét is. A karhatalom tegnap több izben erősi-tést kapott, azonban ennek ellenére a harcok reggel kiújultak és további két ember életét vesztette és több mint harminc megsebesült.

— Eszt—oros határcsúcs. Narva Jo. sau kikötő közelében az eszt határorő-k tű-zeltek egy szovjetorosz motoros bárkára, amely eszt vizekre hatolt be. A motoros bárka visszavonult anélkül, hogy színtén tüzelt volna.

— Ruhája tüzet fogott. Sztolcsi Szida huszonhat éves IV. kerületi Filomelei utcában lakó munkásnő tegnap este petróleumfőzőn vacsorát készített. Közben ruhája tüzet fogott és a munkásnő könnyebb égési sebe-ket szenvedett. A mentők kórházba szállították.

— Sikerült a vakmerő uszóbravur. Meg-írtuk, hogy Kamersgaard Jenni, dán uszózó megkísérelte, hogy a dán partok-tól a tengeren keresztül Warnemunde-ba, a német partokig uszson. A vakmerő ki-sérlet sikerült és a Dániából elindult uszózó tegnap megérkezett Warnem-undeba.

— Gyilkolt a záptojás. Uruguay fő-városában súlyos szerencsétlenség történt. A színházban az egyik néző úgy tiltakozott egy színész rossz játé-ka ellen, hogy záptojásokat dobált a színpadra. Az egyik záptojás a szí-nészt halántékon találta úgy, hogy összeesett és meghalt. A gyilkosnak sikerült a zürzavarban elmenekülnie.

A SIPOS BÁCSI

— Az osztrák utlevelek elvesztik érvényességüket. Frick dr. német birodalmi belügyminiszter rendeletet adott ki, amelynek alapján 1939 január elsejével érvénytelenné válnak az Anschluss előtt kiadott osztrák utlevelek. Az utlevelekre vonatkozó új német törvények augusztus 15-én lépnek életbe.

— Szobrot emeltek egy halnak. Az olaszországi Littoria nevű városban nemrégiben nagyszabású ünnepség keretében leplezték le egy halfajta tiszteletére emelt szoborművet. A Délamerikából importált halfajta egy-egy jól fejlett példánya csupán néhány centiméter, de elpusztítja a maláriát terjesztő szunyogok petéit. A halfajta nagy hasznára volt a Littoria környéki lakosságnak, mert amióta a halat tenyésztik, szinte teljesen megszűnt a malária azon a környéken. Az eredeti szoborművet Littoria város központjában emelték.

— A fiuk csoportja augusztus harmadikán indul Balcicba. A város balcicai üdülőtelepén nyaraló leányok holnap, vasárnap este tizenkét órakor érkeznek vissza Timisoarara. A leányok valamennyien egészségesek. A fiuk csoportja augusztus 3-án indul nyaralásra. A vonat Balcic felé este tíz órakor indul a IV. kerületi pályaudvarról.

— Időjárás. Timisoaran tegnap kánikulai meleg volt és harminckét fokot mértek árnyékban. A jóslat szerint északi légáramlás mellett a hőmérséklet nem változik lényegesen. Helyenkint zivatarok és záporosok várhatók.

— A Frateliai Református Nőszövetség jótékonyági társas összejövetelt rendez holnap, vasárnap délután a III. utcai Berg-féle kerthelyiségben. A társas összejövetelre a közönséget ezuton is meghívják.

— Ismert uriaszony tragikus halála. Benkő Mihályné született Róth Olga, az ismert Róth-féle kozmetikai intézet tulajdonosnője, az egyik helybeli szanatóriumban meghalt. Az uriaszony néhány nap előtt leányával együtt Olaszországba utazott, ahol azonban rövidesen megérkezése után rosszul lett, fogta el, Benkő Mihályné nyomban hazajött és operációnak vetette alá magát. Az orvosok azonban már nem tudták életét megmenteni. Halálát férje, Benkő Mihály gyártulajdonos, leánya és kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése vasárnap megy végbe az I. kerületi zsidó temető halottascsarnokából.

— Fiatal diák furdés közben a vízbe fullt. Fővárosi jelentés szerint a Floreasca tóból tegnap kifogták Mironescu Ionel tizennyolc éves diák holttestét, aki furdés közben fulladt a vízbe. Majdnem erre a sorsra jutott a fiatalember barátja is, akit azonban egy arra haladó katonatiszt megmentett.

— Részeg fejű agyonlőtt egy fiút. Grozeanu Ioan és Paucariu Nicolae, a sevinmegyei Botinesti községbeli fiatalembereket a hatóságok lopás miatt keresték. Erre mindketten a Barna és Botinesti közötti erdőbe menekültek és a magukkal vitt pálinkától alaposan berugtak. Az állatok okozott zajra figyelmes lett több gyermek, akik az erdőben játszottak. A kíváncsi gyerekek a lármát kutatva, a két tolvaj közelébe kerültek, akik revolverrel és vadászpuskával lövöldöztek. Az egyik golyó szíven találta Harudnián Gheorghe tizenéves fiút, aki nyomban meghalt. A gyerekek sikoltására a két fiatalember elmenekült.

Halló! TELEFON 45-22 Halló!

Tisztelettel adom a nb. közönség tudomására, hogy minden étkezési időben meleg és hideg ételkel tetszés szerint rendelkezésre állok, valamint gioroc-i óborokkal és összes más itallal. Minden este elsőrendű cigányzene. Szolid kiszolgálással magamat ajánlv **Kozovits-utóda Pataki-vendéglő** III., Strada Wilhelm Mihle 38 szám. (Villamos megálló)

Szeptember 13. Egy bucurestii utcának a neve. Majdnem a központban kezdődik és kinyulik egész a perifériákra. Sok magyar lakik itt a periférián. Munkások, napzámosok, gyárilányok, kubikosok és ezek között lakik valaki, akinek életéről nem emlékeznek meg a lapok és akinek halála után a társadalom nem fogja felsorolni cselekedeteit és a házára nem tesznek jelzőtáblát, holott megérdemelné.

Ez a valaki a Sipoș bácsi. Csak így ismeri mindenki, a másik nevét nem is igen tudják, mert azok, akik megismerték és azok, akiknek ajánlják, így is megtalálják. A Sipoș bácsinak kis vendéglője van mondhatnám kocsma, de miért ne használják szép kifejezéseket. A külső szobában, mely az utcára nyílik kis asztalok vannak, elég sok, körülöttük székekkel és ha valaki a konyha felé néz, jó ételek illata csapong az orra felé és bent a konyhában nagy sütőpléhekben cseresznyés- és diós-pite van felszeletelve. Jó nagy adagok, mert Sipoș bácsi tudja, hogy a törzsvendégei vagy nehezen dolgoznak vagy hosszú kilométereket járkálnak munka után sokszor talpnélküli cipőikben.

Sipoș bácsi a kezdők támasza. Azoké, akik nemrég kerültek ide, akik munka után járnak, megfelelő elhelyezkedés után és addig is téglát hordanak, gyárba járnak, csomagot cipelnék stb. Étekező időben tele van a kis kocsma. Szépen megférnek egy asztalnál a kubikos és a diplomás mérnök ur, a közsőrüs vagy a doktor ur és sok más foglalkozásbeli, akik odakinálják egymásnak a cigarettájukat és nagy füstkarikák közben megállapítják, hogy milyen kedves velem ez a finom uriember, vagy hogy né hát ez is épp olyan ember, mint én, épp úgy fázik, ha hideg van és épp úgy éhezik, mikor betér ide a Sipoș bácsihoz.

A Sipoș bácsi mindegyiket ismeri és mindegyiket szereti. Szeretettel nézi mint nyelik a nagy falatokat és ha az adag kevésnek bizonyult, oda-csempész mellé még egy kis pörköltet és elfelejti felírni a számlára. Igen a

számlára, mert Sipoș bácsina, majdnem mindenkinek számlája van. Hitele is van. Ő bizik mindenkiben, reméli, hogyha ő éhező napjaikban nem hagyja el őket és rendelkezésükre bocsátja potom áron a szervezet fentartásához szükséges élelmiszert, azok meg is fogják fizetni, aminő munka adódik. És ebben a feltevésében nem is igen csalatkozik. A gyomor nagy ur és azt talán, hogy kölcsön kaptak egy-egy százast, el lehet felejteni, de hogy csikorgó téiben hónapokon át kapták a meleg ételt, forró teát, kávé, néha egy-egy pohár borocskát is — azt már nehezen lehet elfelejteni.

— Vannak ugyan ilyen esetek is — mondja Sipoș bácsi, — hogy amikor elhelyezkednek és beköltöznek a városba, felöltözködnék jól és rendes lakást szereznek, elfelejtik a Sipoș bácsit, de hát én ezt igyekszem hamarosan elfelejteni és vizsgálatom a többiekkel, akik sokszor jó állást kapnak, jó módba kerülnek és először is engem fizetnek ki és bizony nem egyszer vendégül hívnak és úgy fogadnak, mint egy amerikai nagybácsit, minden jóval ellátanak és igazán nem is beszélünk arról, hogy mi is hozott minket össze. Csak úgy eltöltjük az időt és utána, ha hazamegyek az én éhes gyerekeimnek még nagyobbra vágom a husadagokat. Sok ur járt már nálam éhesen, rongyosan, vacogva, napokig, hetekig jártak az utakat, keresték a munkát, volt aki egy nap legyalogolt 40—50 kilométert kiskabátban és ujságpapírral a cipőben. Le vannak törve mikor megérkeznek, szemük révetégsége mohón kuszlik az étel felé — hát hogy tudjam én azt mondani ilyenkor, hogy nincs hitel? Hónapokig is esznek nálam, mikor van egy kis jövedelem hozzám hozzák azt és én szívesen adok újból és újból. Ki segítse őket, ha nem én, a Sipoș bácsi? Öregember vagyok már, a megélhetésem megvan, vagyont minék gyűjtenék? Nincs kire hagyni és így megvan az a tudat, hogy sok dolgoz munkás embert legyen az magyar, román vagy német, én segítettem túl a kezdet nehézségein. És tudom, hogy vannak a perzsaszőnyeges urak között néhányan, akik néha elgondolják, hogy van kint

a Szeptember 13 utcában egy bácsi, akinél dupla adag alpenyit lehet kapni 4 leiert, forró vest 3-ért és sokszor a vonat után már hozzám jönnek vidék nem egy karrier indul el tölem olyan is, aki nem bírta ki a hiány a fáradtságot, az itt fekszik nem messze, kint a temetőben számla a kis könyvben egy ker van áthuzva. Többen is vannak nek, ontja a vidék ide az olya bert, akinek egyébe sincs, mint keze, vagy diplomája. Az ilyen zött sokan eltűnnek és nem is t mi lesz velük. Pattan egy gépszik el egy emberélet és nem marad utána, esetleg egy kifize oldal a Sipoș bácsi könyvében.

A kertben most is tele vannak asztalok, Sipoș bácsi megmu hogy az ott építész mérnök, am orvos, ez itten pék. A különbsé szatra legfeljebb annyi, hogy a nők ur talán nem eszik olyan m de nem azért, mert nem illik, h azért, mert megszokta ő a kop a diákévek alatt, amikor még színileg nem tudta, hogy ezután dődik csak a harc a jövőért, a káért, a megélhetésért.

Sipoș bácsi jóízűen mosolyog ténként fáradtan és boldogan fele és csak nagyon ritkán jut es hogy az utcán összeakadt egy „törzsvendéggel”, egyikkel azok zül, akiknek semmi pénzért el hagyta volna a titulusát és a látva Sipoș bácsit — hirtelen a tulsó oldalra. Hát különfélé emberek — gondolja ilyenkor Sipoș bácsi és hamar még elgondolva is lesz a holnap ebéd — beford elalszik.

Sipoș bácsi én ezuton megk nöm Magának, amit tett a sze kezdő munkanélküliekért, akik életük elején állnak, megköszö úgy azok nevében, akik kifize minden adósságukat, mint azok vében, akik átmennek a tulold mert szégyelik, hogy valamikor pottak voltak, rongyosak, éheztek fáztak és két kezük becsületes n kájával érték el azt, amit elérték.

T. Horváth Ilo

FÜRDŐKALAUZ

Brasovban a Villa Parc-Pe cime: Str. Castelului 134. Telefon 10.93. Dr. Csongrádiné tulajdonos vezetés alatt, az egyébként is új, kéletesen modern penziót nag ajánljuk. Valóságos üdülőhely a C aljában, pormentes levegő, strand, családias ellátás, mérsék árak. Hideg, meleg víz minden szob ban, elsőrendű konyha, abszolút n galom.

UIOARA gyógyásfurdót ajánl azoknak, akik kellemes, csendes, dőhelyen akarnak nyaralni. A dő gyógyhatása európai híru. Ellen napi 60 leitől. A furdó berendezése a l tőkéletesebb modern. Gyönyörű park Gyógyhatás reumatikus és női betege gek ellen. Prospektust kívánatra a f dőigazgatóság küld, cím: Uioara, Jude Alba.

— Hazaszállították Oroszországból az utolsó lengyel király hamvait. Mintán a szovjet beleegezett abba, hogy Ponia-tovskij August Stanislas, az utolsó lengyel király hamvait Oroszországból hazaszállítsák Lengyelországba, a hamvakat szállító vonatot utnak indították Leningrádból Varsó felé. Az utolsó lengyel király hamvait a wolezini templom sírboltjában helyezik el, amely a király szülőhelye. Brsesc közelében fekszik.

— A szél fákát tépelt ki. Mures megye fölött hatalmas vihar vonult el, amely Odorheiu, Turda és Trei Seaua megyékben is nagy pusztítást végzett. Először felhőszakadás zudult alá, majd jégeső következett. A hatalmas szél fákát tépelt ki gyökereitől, a jégeső pedig a termést tette tönkre. A giurgiui hegyekben a viharok két ember is áldozatul esett.

* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak E lap előfizetőinek 20 százalék end-gedmény.

* Laczkó Géza. Királyhágó című regénye terjedelmében és jelentőségében egyaránt nagyszabású. A főhős nagy regényét apróbb regények veszik körül, amelyek mind külön-külön kötetek tárgyai lehetnének. Ez okozza, hogy az izgalmas főmese még duabb színeket kap a beléje kapcsolódó epizódmesék sokaságával. A regény háttere a háboru előtti közelmúlt, amelyet az író hatalmas panorámákban a millenium esztendejétől a XX. század első évtizedéig végig visz. S ennek a már kortörténeti háttérnek kiemelkedő része a Királyhágón tuli föld életének, embe-reinek köveinek kimerítő eleven rajza, s az a grandiózus tabló, amelyet Laczkó, a nagy vonalak s a jellemző apró részletek mesteri írója, a számadeleji budapesti ifjúságról s az akkori egyetemi élet gyűjtőpontjáról, az Eötvös-kollégiumról fest, amelyekben akkor nevelkedtek a Szekfü Gyulák, Gerevich Tiborok, Kodály Zoltánok. Laczkó Géza: Királyhágó című regénye a könyvnapra jelent meg Grill-könyvkiadó kiadásában. Azonnali rendelve könyvnapra áron füzve 158 lei, kötve 191 lei, később reudes áron füzve 224, kötve 264 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál, Cluj.

KÖZGAZDASÁG

Megszűnt a „Hallo“

A mai naptól kezdve csak az automata központ eszközi a telefonkapcsolást

nem jelentkezik többé, mert ettől az időponttól kezdve

kizárólag az új automata telefon központ

bonyolítja le a forgalmat.

A Morgan-társaság hatalmas munkát végzett az utolsó hetekben nemcsak a technikai előkészületek, hanem az akvizíció terén is. Sikertült ugyanis a timisoarai telefonelőfizetők számát 1950-ről 2650-re felemelnie, ami harmincöt százalékos szaporulatnak felel meg.

Az új automata telefonközpont ünnepélyes felavatása ma délben tizenkét órakor megy végbe.

tegnap éjfélok

szociális igazgatóság palotájában levő telefonközpont megszüntette működését, a hívásra a központ már

RENDELKEZÉS A BUZAÉRTÉKESÍTÉS TERÉN. A Nemzeti Bank elhatározta, hogy abban az esetben, ha az exportelőre letétbe helyezik a kivitelre buza ellenértékét, a befolyt nemesszára adott előleg fejében kilencven százalékos folyósít olyképpen, hogy a buza devizaellenérték, a devizafelár és a prémium 95 százalékát. Az ötszáz százalékos után fizeti meg. Ez után a devizafelár után a Nemzeti Bank finanszírozásból a hivatásos fél százalékos számít

vidékek kapnak tengerit. A földművelésügyi miniszterium közölte, hogy a földművelésügyi miniszteriumtól beszerzett értesülések szerint a közvetítésével csupán a közvetítő megyék gazdái kaphatnak tengerit: Arad, Baia, Botosani, Bucur, Campulung, Cernauti, Covurlui, Drobeta, Falcu, Iasi, Maramures, Ramnicul Sarat, Roman, Suceava, Tecuci, Tutova és Vaslui.

anyha a buzapiac. A banati gabonabúza irányzata lanya és a piac jelenlegi. A piaci árak a következők: 400, tengeri 315, új lenese 500-530, 300, új takarmányárpa 320, banati 560, káposzta reepe 580, kismalmi 30/70-es beosztásból 800, magymalmszisz 840 lei százkilónként.

LACZI

a NEPTUN-FURDO pedikűrözője kilépett és most házakhoz ajánlkozik. Reflektánsok adják le címüket 16-90 telefon szám alatt.

Államot devizaárfolyamok. Egyiptomi 687.93-701.73, holland forint 74.93-75.00, drachma 0.99, 1.05-1, 1.07, német 38-39, belga 23.05-23.53, pengő 40-27, török font 82-83, angol font 68-68.48, pezeta ---, 19.32, olasz 7.17, norvég korona 33.74-34.83, cseh korona 4.77-4.87, leva 1.24-1.30, svéd korona 34.64-35.33, palesztina; font 67.13-67.17, svájci frank 31.12-31.74. Az első árfolyam a vételi, a második az eladási árfolyamot jelenti. Az árfolyamokban figyelembe veszik a 38 százalékos devizafel-

Felülvizsgálják a cséplőgépeket. A cséplési balesetek megakadályozására a miniszterium rendeletére felülvizsgálják az összes cséplőgépeket.

Az olasz biztosítótársaságok kivonulnak a volt osztrák területekről. Berlinből jelenti a Havas távirati-ügynökség, hogy az olaszok a volt osztrák területeken folytatják beruházott tőkék visszavonását. Így az Assicurazioni Generali biztosító konszern felszámolta, illetve német társulatoknak engedte át bécsi érdekeltségeit.

Japán korlátozta a gyapot felhasználását. A japán kormány rendeletet adott ki, melynek értelmében július elsejétől kezdve tilos a gyapot felhasználása a belföldi fogyasztásnak és az export számára. A külföldről behozott gyapotot kizárólag a hadsereg és a kivitel céljaira szabad felhasználni.

Maximálják a müjég árát. A kormány — mint jelentették — a müjéget elsőrendű szükségleti cikknek minősítette. Az illetékes körök szerint a müjéget, melynek árát a jéggyárak Bucarestben erősen emelték, már a legközelebbi napokban maximálni fogják. Ez a rendelkezés elsősorban a fővárosra vonatkozik, ahol a müjég ára sokkal drágább, mint vidéken.

Előkészületek a méhészeti, kertészeti és háziipari kiállításra. Nagyban folynak az előkészületek a szeptember hó 1-5. napjain Clujon tartandó méhészeti, kertészeti és háziipari kiállításra. A kiállítást rendező E. M. E. és E. G. E. széleskörű akció indított már hónapokkal ezelőtt a kiállítás sikere érdekében. A méhészeti kiállítás iránt nagy a kereskedők, mint a fogyasztók és termelők részéről igen nagy az érdeklődés. A méhészek nagyszámában fognak a kiállításon résztvenni. Szeptember 3-án tartja az E. G. E. kertészeti szakosztályának alakuló közgyűlést dr. Szász Pál EGE elnök elnöklése alatt. Ugyancsak szeptember 3-án zajlanak le a háziipari és népművészeti előadások. Szeptember hó 4-én tartják találkozójukat Clujon az EGE székházban az okleveles gazdák, amely találkozóra eddig is már igen nagy számban érkeztek bejelentések. A kiállítás, alkalmával 50 százalékos kedvezménnyel lehet Clujra utazni, a kiállításra küldendő árak 75 százalékos kedvezménnyel lesznek visszaszállíthatók. A Clujj Magyar Színház tervbe vette, hogy a kiállítás tartama alatt a református kollégium kurtiján szabadtéri előadásokat rendez. A kiállítás tudnivalóit felül az érdeklődőknek készségiell nyújt díjtalanul felvilágosítást az EME titkári hivatala Cluj, Str. Andrei Muresan 10.

Ősztönözze renyhe beleit munkára

...és évekkel fiatalabbnak fogja magát érezni.

Belei 9 meter noszszak. Ha nem ürtünek ki naponta, úgy összegyűlnek, a hulladékok, amelyek namarosan átalakulnak mérgekké és savakká és megmérgezik vérkeringését. Bagyadnak érzi magát. Fej vagy hátatást kap. Reume és még vagy téi lucat egyéb betegség tamadhaja meg.

De állapotban nem segít drasztikus hashajtó szedése, hanem szedjen minden regge „kis adag“ Kruschen söt, amely ujra NEVELI beleit és lassan arra szoktatja, hogy rendszeresen dolgozzanak.

Miután még csak az első üveg lejt szedte be, máris egészen más embernek érzi magát. Szemei ujra élénkebben ragyognak, bőre tisztább lesz, járása ruganyos — 19 évvel fiatalabbnak érzi magát. Vegül is hatalmába keríti a Kruschen — közérzet.

előtt a kiállítás sikere érdekében. A méhészeti kiállítás iránt nagy a kereskedők, mint a fogyasztók és termelők részéről igen nagy az érdeklődés. A méhészek nagyszámában fognak a kiállításon résztvenni. Szeptember 3-án tartja az E. G. E. kertészeti szakosztályának alakuló közgyűlést dr. Szász Pál EGE elnök elnöklése alatt. Ugyancsak szeptember 3-án zajlanak le a háziipari és népművészeti előadások. Szeptember hó 4-én tartják találkozójukat Clujon az EGE székházban az okleveles gazdák, amely találkozóra eddig is már igen nagy számban érkeztek bejelentések. A kiállítás, alkalmával 50 százalékos kedvezménnyel lehet Clujra utazni, a kiállításra küldendő árak 75 százalékos kedvezménnyel lesznek visszaszállíthatók. A Clujj Magyar Színház tervbe vette, hogy a kiállítás tartama alatt a református kollégium kurtiján szabadtéri előadásokat rendez. A kiállítás tudnivalóit felül az érdeklődőknek készségiell nyújt díjtalanul felvilágosítást az EME titkári hivatala Cluj, Str. Andrei Muresan 10.

SPORTSEMÉNYEK

A Chinezul-Ilsa megerősítette csapatát A lila-kékek négy új játékost szerződtetnek

A Chinezul-Ilsa csapata a hírek szerint eddig

négy új játékosal

erősítette meg csapatát. Az új játékosok között van Schaff, aki eddig a Ripensia játékos volt, ezenkívül Wetzler III. a Banatul volt játékos. A Chinezul-Ilsa balszélsője Malita lesz, aki eddig a Crisana együttesében futballozott, míg a kapus helyén Iliés, a Crisana fiatal játékos fog szerepelni. A négy új játékos valószínűleg vasárnap a Gloria ellen játszik is. Itt

említjük meg, hogy a Chinezul-Ilsa hívei társas kirándulást tesznek vasárnap Aradra, ahol megtekintik a Chinezul-Gloria mérkőzést. A társas utazás résztvevői

ötven százalékos vasúti kedvezménnyel utaznak.

Indulás vasárnap délután két óra husz perckor, visszaérkezés este kilenc óra negyvenöt perckor. Jelentkezni lehet Szabónál a Terminus-kávéházban.

majd magát a kerti mulatságon, amely délután hat órakor kezdődik.

TOPESCU KAPITÁNY SIKERE A MÜNCHENI LOVASVERSENYEN

Münchenben nagyszabású nemzetközi lovasversenyeket bonyolítottak le, amelyeken a román lovasok csapata is résztvett. A vadászversenyben Topescu kapitány lett az első, Jolca nevű lován. Egy másik versenyben Topescu kapitány a negyedik helyre került.

A sporthírlapírók nyári mulatsága

A sporthírlapírók holnap, vasárnap délután és este a Pacsirtamező kerthelyiségében rendezik ezévi nyári mulatságukat. A rendezőség a legkiválóbb szórakozási lehetőségeket készíti elő és így mindenki kitünően érzi

SÁROSI A KK GÓLREKORDERE
A Középeurópa Kupamérkőzésen hazareplő játékosok közül eddig Sárosi dr. hat gólt rugott, míg Bindea, a Ripensia játékos, Toldi, a Ferencváros és Kloc, a Kladno csapatára gyenként öt gólt rugtak.



Ífjusági kertünnepély

A Katolikus Népszövetség kereteibe tartozó ifjusági szervezetek július 30-án, szombaton este

nagy kertünnepélyt

rendeznek a volt Forum-mozgó (Whitehouse) kerthelyiségében. A tánczenét eisorangú cigány és jazzzenekar szolgáltatja. A rendezőség ezuton hív meg mindenkit a kertünnepélyre

Rádió

SZOMBAT, JULIUS 30.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, rádió-híradó, reggeli hangverseny, háztartási orvosi tanácsok, 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vizálásjelentés. 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása, 13.40: Gramofonlemez, 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó, 14.30: Gramofonlemez, 15: Hírek, 16.45: Előadás, 19: Lemezek, 19.55: Felolvasás. 20.10: A Postás énekhangversenyének közvetítése, 20.45: Fléta gramofonlemez, 21: Üzenetek, 21.15: A Ghinda-tánczenekar hangversenyének közvetítése, 22.30: Hírek, 22.45: Vendégülöi zene, 24: Gramofonlemez, Majd: Hírek közvetítése németül és francián, Budapest I. 7.45: Torna, Utána: Gra-

mofon. II: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás 13.05: Cigányzene, 13.30: Hírek, 14.20: Pontos időjelzés, 18: Felolvasás, 18.25: A Budafoki Munkás Dalkör, 18.50: Elbeszélések, 19.20: Jazz, 20.10: B. Kerekes György washingtoni református esperes előadása, 20.30: Magyar nóták, 21.30: Dinomádium, Tréfás jelenet, 22.10: Hírek, 22.35: A rádió szalonzenekara, 24.10: Tánclemez, 1.05: Hírek.

Budapest II. 19.40: Mezőgazdasági félóra, 20.10: Szórakoztató zene, 21.35: Hírek, 22.55: Lemezek,

Bécs, 19.30: Lemezek, 21.10: Hangverseny, 22: Szórakoztató zene, 23.30: Tánczene.

Belgrád, 19.20: Lemezek, 21: Szórakoztató zene, 23.15: Hangverseny, 24.30: Tánczene.

Milánó, 20.30: Szórakoztató zene, 22: Szimfonikus zene, 24.10: Tánczene,

Prága, 19.20: Tánczene, 20.20: Operett, 23.15: Lemezek.

Băile Lipova

Az ország legszebb és legmodernebb szénsavas-pezsstrandfürdője megnyílt.



SZIV es vérkeringési zavaroknál, vérnyomnál, köszvénynél, máj- és vesebetegeseknél, a vesevezeték zavarainál (prostata s rheumánál, ideggyengeségnél, neuraszténia) valamint női betegségeknek gyógyulást nyújt.

Kényelmes szállodák, elsőrangú konyha

Pausálkúra 15 napra 2200 és 2700 lei Katonazen Prospektus szétküldése díjlan

1 leies hirdetés

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: Iamás-trafik, Piața Badea Carjan 8 — Kardos-trafik, Piața Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobanților 2. — Harmadik kerület: Hellerbein-trafik, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei

Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz. Negyedik kerület: Marsch-ter Piața Kúttli — Nógrády-trafik, Tivoli mellett — Olariu-ter Piața Dragulina 6 — Vittek-trafik, Boulevard Carol 54 — Göcgy-trafik, Strada Brătianu 15 a. Telefon 8-49

Oktatás

Középiskolai vizsgákra, pótvizsgákra előkészít nagy gyakorlattal bíró hölgy. Eddigi eredmények garantálják a sikert. Értekezni lehet délelőtt 11-1, délután 4-7 óra között, Dr. Backó, I. kerület, Bul. Regina Maria 3, II. 6.

Házasság

30 éves független, csinos, disztíngvált, urino hárommillió vagyonnal, 19 éves képzett gazdálkodóleány ötmillió vagyonnal, 22 éves hajadon egymillióhatszáz ezer lej készpénzhozománnyal, 23 éves csinos urino kétszáz ezer lej készpénzhozománnyal férjhezmenne. Mindenkoru vagyonos és gyönyörtelen hölgy házasságát diszkréten közvetítem. Bizony Ferec 16 éves fennálló házasságközvetítő irodája Timisoara, I., Str. Lenau 12. Telefon 28.26. (1973)

Állást keres

Házvezetőnői állást keres jobb nő. Vidékre is megy. Cim a kiadóban. (2159)

Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-féle liliomtejkremet, liliom-lejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sasoz” I., Piața I. C. Brătianu

Lakás

Butorozott szoba folyóvízzel és fürdőszobahasználattal a harmadik kerületi villaegyedben augusztus 15-től kiadó. Cim a kiadóban. (1989)

Kétszobás modern II. emeleti lakás augusztus 1-re kiadó, IV., Piața Dragalina 4. (2102)

Kiadó balkonos butorozott szoba, Augusztus 1-re, Str. Eugen de Savoya 22. (2093)

Modern kétszobás lakás teljes komforttal (ha lehet, kis kerttel) napos oldal, szeptember 1-re kerestetik, csak a II. kerületben. (2158)

Kétszobás

fürdőszobás, kertés ház november 1-re kiadó a III. kerület Strada Ciprian Porumbescu 89, szám alatt. Érdeklődni Herzl IV., Str. Emanuel Gojdu 2, szám, I. emelet. (2152)

Utcai hónapos szobák

a Terminus-szállodában 1500 leiert azonnal kaphatók. (2165)

Ada-Kalehról Ra há t (szultánkenyér)

Legfinomabb róza, narancs, vanília, málna, citrom, barack és csokoládé, kimerve vagy szép kivitelű csomagolásban tetszés szerint nagyobb darab vagy apróra vágva.

Rendelésre minőség szerint: Finom Lei 44.—, Különlegesség Lei 60.—, Lokum Lei 86.— árban, postán vagy vasuton prompt szállít

Malics Mihály
Orșova
Depozit de Rachat dela Ada-Kaleh

Aikalmazás

Szobaleány

évbizonyítványokkal, perfekt, szorgalmas felvétetik szeptember 1-re. Bemutatkozni Haus a. d. Sonne, I. kerület, a Rózsakertnél. (2172)

Keresek

perfekt, masamod munkásnőt, egész évrre. Nicu, Selari 7, Bucuresti. (631)

Adás-vétel

Eladó

jóforgalmu kocsmá, a IV. kerületi piacon, IV., Str. Fröbl 33. (2153)

Bélyeg!

Szállítok komplet román, magyar, német, osztrák, jugoszláv, olasz, holland, svájci, orosz, francia stb. jubileumj sorozatokat, jutányos áron. Déczy Lajos, Timisoara, Ronat, Strada Neptos 2. (1936)

Üres üvegek

(literesek, hétdecisek, kisebbek) nagyobb tételben eladók. Megtekinthetők naponta délelőtől féltizennyig. III. kerület, Strada Memorandului 4. I. Első lépcső. (2143)

Autó

eladó, kifogástalan állapotban, üzemképes, Citroen, csukott karosszeria, kevés benzinfogyasztással, új és keveset használt gumikkal 20.000 leiert. I. kerület, Strada 24 Februarie (Solderer) 5. (2144)

Sarokház

eladó Ujmosnítán. Érdeklődni a szövetségi vendéglősnél. (2160)

Ház

Timisoara legjobb helyén garantált 16 százalék tiszta jövedelem, eladó, ügynökök díjaztatnak. Bővebbet Terminus-szálló portása, telefon 258. (2168)

Ajtók, ablakok

eladók a Terminus-szállodában. (2166)

Családi ház

40 év óta fennálló mérsáros üzlettel eladó, vagy bérbeadó, öregség miatt. Tóth János, Tormac 170. (2169)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

Gazeta

Restaurantilor si Hotelierilor
Vendéglősök és Szállodások
Lapja

TIMISOARA 1., Strada Caruso 3
megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

Ház

földszinti új épület, sarok, kitünő és jólmenő vendéglővel, tisztán garantálva 10 százalékot, hoz a ház, eladó. Ügynökök díjaztatnak. Bővebbet Timisoara, Terminus-szálló portása, telefon 258. (2167)



HITELES FORDÍTÁSOKAT

román, magyar, német, francia, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvre továbbá mindennemű iratok (kényvek, levelek, szerződések, bizonyványok stb.) leírását géppel, olasz gyorsan és pontosan vállal: elsőrank munkaszerzőtől támogatva.

N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár, Bucuresti és Timisoara városok volt fordítója. Timisoara I., Piața Brătianu 2. szám (Krayzerrel szemben).

Hirdesse
a Déli Hírlapban

Nyomatott a Hunyadi-nyomda környozógépén Timisoara 1., Piața Lenau 3.